

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
D<sup>r</sup>. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPI LAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL:  
PIATA SF. GHEORGHE 4. — TEL. 2-52

## Miért

an anyi a céltalan és az életet csak ve-  
ületett ösztönös ragaszkodásnál fogva  
szóló emberből, mint napjainkban? A  
zadik század krónikása úgy jegyzi fel az  
é. esztendő a történelem számára, mint  
asztító és még emlékeiben is borzongató  
gháboru után annyira áhitott békének  
zadik esztendejét. Milyen szépen is hang-  
ez így: két évtizedes béke az országok  
kötött, béke az országok belsejében és béke  
áboru eszeveszett gyűlöletétől fűtött vér-  
s légkörtől megundorodott emberek lel-  
en. Eltűntek az ágyuk, lett belőlük  
gint ekevas, traktor és Isten dicséretre  
ó harang. Van még egy néhány kilótt  
spelgolyóból készült virágváznak, amely  
sítésért bennünk az eltűnt rémet, de a ka-  
akópenyegből alakított civilruhának már  
romaveszett és vele együtt a szükreada-  
t dohoslisztból készült mállékenyének is.  
tyik oldalon bekapta az idő perpetuum  
bble szerkesztésének mindent megőröl ke-  
re, hogy a másik végén ujat dobjon ki he-  
jtte. Frisset, szebbet, jobbat, amelyen már  
roma sines a husz év előtt lejátszódott  
srnyű drámának. A béke első éveiben,  
mikor a nagy háboru kibatásaképpen ke-  
kezeztél nyomor még lidércként fojtogatta  
embereket, egy budapesti család holland  
tjkonzervhez jutott, meg félkilónyi rizská-  
hoz. Délben, amikor az asztalon párolgott  
tejberizskása, sem a szülők, sem pedig a  
ermeknek nem mertek hozzányulni. Úgy  
ztek a finom fehér csemegehalmazra,  
int egy boldogságot hozó idő megnyug-  
tó ígéretere és egymás után kerültek elő  
felöltöttek zsebkendői, majd átragadva a  
ermekre is a meghatottság hangulata,  
szabeditő írásban tört gátat a lélek és a  
st egyesített öröme. Hol vagyunk ma már  
boldogság könnyeit fakasztó tejbekeásától  
hol vagyunk a csukaszürkéből agyusztált  
ő ruháktól? Ha az ember ma végigkili-  
selné a családok ebédőit, bizony a tejbe-  
zskása helyett luxus-menüket találna va-  
árnap, sőt még hétköznap is az asztalon.  
ágyon megtrikult százalék még a nincste-  
nek között is, akiknek a tejberizskása elér-  
éketlen lenne. Ha végignézzük a nagyváro-  
okban nyugoszó embereket, azt látjuk, hogy  
tálában kifogástalan cipőkben és ruhák-  
ban járnak, sőt sokan vannak, akik rabbá  
eszik a szemet pazar luxusöltözettel. A  
yarak, üzletek, piacok ontják a szebbnél-  
zebb és jobbnál-jobb dolgokat. A földet  
an, aki megmunkálja és így ontja az áldást  
ninden parányi falusi gyermek szájába.  
Szellemi éhség sincsen. Sőt ellenkezőleg. A  
ciadók ontják a könyveket, színház, mozi,  
rádió és egyéb rengeteg gazdagodási lehetősé-  
g az ész és a szív számára. Hol vagyunk  
már attól, amikor pakolástól elhasznált uj-  
ságokat böngeztünk a szellem mohó szem-  
jával? Ki tudná felsorolni hányféle napilap  
kínálja magát az utcasarkokon és házhöz  
szállítva?

Mégis mi hiányzik a világnak? Miért van  
a derűs meglegedés helyett mindenféle lá-  
zas nyugtalanság, idegesség, rossz sejtetem?  
És miért hatalmasodtak el a bizonytalan-  
ságnak ezen tünetei főképp azok felett,  
akiknek a háboru után az ugynevezett job-  
bik rész jutott földizü értelemben. Miért  
nem nyugodtak, meglegedetten boldogak  
legalább azok, akik az aranyhegyek tetején  
trónolva lábukat lógatják a verejtékezeve,  
bizva törtető tömegek felett? Csodálatos  
ez, de annál tanulságosabb. Még ki fog sülni  
az aranyborjú körül kánkánt járók világot  
uraló tömegeiben, hogy vannak olyan korlá-  
tók az életben, amelyeket nem lehet büntet-

## A Magyar Párt nem szavazza meg az elemi iskolai oktatás reformját

A kamara tegnap délutáni ülésén Sa-  
ve a n u elnök közölte, hogy az elnökség  
a kamara nevében az országhatára üd-  
vözlő táviratot küldött a Romániából tá-  
vozó Bar thou külügyminiszternek.

L a p e d a t u kultuszminiszter tör-  
vényjavaslatot terjesztett be a cluji (ko-  
lozsvári) egyetem részére felveendő köl-  
csön ügyében.

S e i s a n u többségi képviselő támada  
a R e s i t a-műveket.

Hangsúlyozta, hogy ennél a  
nagy gyárvalalatnál igen sok  
az idegen elem, ami állambiz-  
tonsági szempontból sem kívá-  
natos.

T e o d o r e s c u ipariügyi és kereske-  
delmi miniszter kijelentette, hogy bizott-

ságot küld ki, amely a Resita-műveknél  
alkalmazott külföldiek névsorát reví-  
deálja.

A kamara azután áttért az elemi isko-  
lai oktatás reformjára.

L a á r F e r e n c magyarpárti képviselő  
kijelenti, hogy

a Magyar Párt a javaslatot nem  
szavazza meg.

Ez a javaslat a felekezeti tanítók ellen  
irányul, ezenkívül pedig a magyar gyer-  
mekeket elrománosítani törekszik.

A n g e l e s c u közoktatásügyi minisz-  
ter: Ez nem áll az eddigi rendszer arra  
volt jó, hogy a román gyermekeket el-  
magyarosítsa.

L a á r F e r e n c: Megengedem, hogy  
mindkét helyen vannak tévedések, azt

azonban Vaida volt miniszterelnök is el-  
ismerte, hogy négyszáz magyar községet  
elrománosítottak.

A n g e l e s c u miniszter: Önöknek az  
állami elemi iskolákban magyar tagoza-  
taik vannak.

L a á r F e r e n c: Csakhogy azokat sor-  
ra beszüntetik.

A n g e l e s c u: Önök kérik a beszünt-  
tetést.

L a á r: Ez nem helytálló,

Mi csak ott kérjük az állami  
iskolák beszüntetését, ahol fele-  
kezeti iskolák működnek és ahol  
ezeknek a létezését veszélyeztet-  
tik az állami iskolák.

A kamara hétfőn folytatja a javaslat  
vitáját.

## A báningsági terménytőzsde élére meglepetésszerűen ideiglenes bizottság került

Váratlan meglepetésben volt része  
tegnap városunk és a Báningság közgazda-  
sági életének. Az áru- és terménytőzsde  
vezetőségét és tanácsát meglepetéssze-  
rűen ideiglenes bizottsággal váltották  
fel. A tőzsde, amely négy esztendő előtt  
alakult meg, egyik fontos tényezője volt  
mindig ezen országrész közgazdaságá-  
nak. A tőzsde vezetősége mindenkor  
feladata magaslatán állott, lelkiismeret-  
esen teljesítette kötelességét és a gaz-  
dasági élet tényezőinek bizalmát érde-  
melte ki. A helybeli áru és terménytőzsdé-  
nének Tóti s Rezső belga konzul volt  
az elnöke, ügyvezető elnöke pedig B r e b e n a r i u  
Vasile. Mellettük J o n a s i u  
Titu működött mint alelnök.

A tőzsde tevékenysége nagy-  
ban hozzájárult a Báningság me-  
zőgazdaságának boldogulásá-  
hoz és a gabonakereskedelem  
lebonyolításához. Naponta oly-  
kor négy-öttszáz vagon forga-  
lom is volt a tőzsdén, azonkívül  
egész sereg más tőzsdeügyle-  
tet kötöttek le.

Az itteni tőzsde tekintélyére jellemző az,  
hogy még régati ügyletek nagyrészét is  
itt kötötték meg.

A tőzsde vezetőségének mandátuma  
most lejárt és tegnap délutánra volt  
egybehiva a közgyűlés. Ezen a közgyű-  
lésen készült beszámolni a vezetőség  
működéséről és a közgyűlés lett volna

hivatva, hogy a vezetőséget ujjabb négy  
esztendőre megválassza. A közgyűlés  
helyéül a kereskedelmi és iparkamara  
diszterme volt kijelölve.

Amikor a tőzsdetagok közül  
mintegy hatvanan — akik kö-  
zül igen sokan vidékről jöttek  
be — a közgyűlésre siettek, a  
kamara épületében azzal fo-  
gadták őket, hogy a közgyűlést  
nem tartják meg.

A meglepett tőzsdetagok azonban nem  
hagyták el az épületet, hanem felmen-  
tek a kereskedelmi és iparkamara ne-  
gyedik emeletére a tőzsde hivatalos he-  
lyiségeibe. Ott kérdésekkel ostromolták  
meg Brebenariu Vasile elnököt, akitől  
felvilágosítást kértek arra vonatkozó-  
lag, hogy mi az oka a közgyűlés elma-  
radásának. Nagy izgalom uralkodott és  
a tőzsde tagok egyre nagyobb számban  
gyülekeztek a tőzsdeiroda helyiségeiben,  
ahol szorosán állottak egymás mellett  
és izgatottan tárgyalták meg az esetet.

Brebenariu Vasile ügyvezető elnök ek-  
kor közölte, hogy egy órával a közgyű-  
lés kitűzött ideje előtt közölték vele,  
hogy a fővárosból a kereskedelmi és  
iparkamarához olyan rendelkezés érke-  
zett, amely úgy intézkedik, hogy  
a tőzsde közgyűlését nem lehet  
megtartani, egyben pedig a mi-  
niszter a tőzsde ügyeinek to-  
vábbi vezetésével ideiglenes bi-

zottságot bizott meg.

Egyre fokozódó nyugtalansággal hall-  
gatták a tőzsde tagjai ezeket a közlése-  
ket és elégedetlenségüket a váratlan in-  
tézkedéssel szemben nem is titkolták el.  
Brebenariu Vasile közölte azt is, hogy az  
ideiglenes bizottság kinevezése már meg  
is történt. Az elnök J o n a s i u Titu,  
tagjai pedig C a t i n a Vasile, Klein  
Vilmos dr. és D e n g l Ferenc. Brebena-  
riu Vasile kijelentette azt is, hogy a ve-  
zetőség ezennel megszünteti működését  
és visszavonul a tőzsde ügyeinek intézé-  
sétől. Brebenariu könnyekkel a szemében  
tette meg ezeket a közléseket és a meg-  
hatottságtól remegő hangon mondotta:

— Mindig és mindenben a  
Báningság gazdasági érdekeit tar-  
tottuk szem előtt. Működésünk  
politikamentes volt, mint ahogy  
a gazdasági életbe politikát be-  
vinni nem is lehet és nem is  
szabad. Annál sajnálatra méltó-  
több, hogy most így kell eltávo-  
zunk.

A jelen voltak helyesléssel hallgatták  
Brebenariu elnök kijelentését és G r o s z  
Imre malomigazgató, B i r t l e r Adolf és  
K o n r á d András dr. megköszönték  
Brebenariu Vasile elnöknek eddigi tevé-  
keny működését és azt a körültekintő és  
eredményes munkát, amelyet kifejtett.

A miniszteri rendelkezés érthető feltü-  
nést keltett gazdasági körökben.

lenül áthágni. Szinte alig akarjuk elhinni.  
Lehet-e valami hatalmasabb plusz vagy mi-  
nusz a földön, mint a pénz és hatalom, vagy  
annak hiánya? És már is kezd bebizonyo-  
sodni, hogy nemcsak lehet, de mindennél  
biztosabban és mindent túlélve ott van a  
legnagyobb hatalom és legféltetesebb  
„ellenség”, ami elronthatja hangulatunkat,

megzavarhatja boldogságunkat, aminek  
szava behallatszik a százszerosan kipárná-  
zott emberi boldogságok ajtajai mögé is.  
Ma már nem lehet elvitatni, hogy a lelkiis-  
meret szava az, amely előidézője a világot  
uraló ama nyugtalanságnak, amiről Musso-  
lini is szólott. A lelkiismeret, amely azt  
mondja a mindent átölő és ebből az ölés-

ből egyetlen nyomoruságos kis embert ki  
nem hagyó végtelen szeretettel, hogy addig  
nincs és nem lesz nyugalma a világnak,  
amig egyik ember vagy nemzet, a másikkal  
a kétségbeesés örvényébe való taszításával  
akarja ezt magának megszerezni. Ez a kér-  
dés több mint gazdasági krízis. Jobban sür-  
geti a megoldást.  
(G. O.)

# A takarékos Dumitrescu tábornok nem iszik, de azért pincéje tele van pezsgókkal és a gazdaságban takarékoságból tisztek teljesítettek szolgálatot

Az Universul című fővárosi lap, amely céljával tüzte ki, hogy Dumitrescu tábornoknak, a csendőrség volt főparancsnokának összes üzemeltetői körül világszerte derít, érdekes képet nyújt a tábornok mintagazdaságáról, amely teljesen katonai alapokon nyugodott eddig. A gazdaságban katonák és tisztek teljesítettek szolgálatot. Ezek polgári ruhában látták el teendőiket, de voltaképpen úgy szerepeltek, mintha tényleges csendőrségi szolgálatot teljesítenének.

Az Universul most felsorolja mindazoknak a katonai személyeknek a neveit, akik a tábornok birtokán szolgálatot teljesítettek és megírja azt is, hogy ott mi volt a beosztásuk.

Negoescu kapitány, aki ugyancsak a birtokon kapott beosztást, kimutatást készített arról, hogy a katonáknak mennyi tyuk, kacsa, liba, disznó és egyéb állat felett kellett őrködni. Az Universul megszerezte Negoescu kapitányt olyan jelentéseit is, amelyeket Dumitrescu tábornok részére készített. Így 1933 március 20-án kelt napi jelentésében a kapitány beszámol arról, hogy a 4. anyakönyvi számú Tiganca nevű kecske elpusztult. Ugyancsak ez a jelentés tartalmazza azt is, hogy a 8. anyakönyvi számú kanca egy egészséges cükönak adott életet. Elmondja a jelentés, hogy két pekingsi kacsát szétvágott az egyik farkaskutya. A gazdaságban foglalkoztatott katonák minden reggel megkapták a napi parancsot, amely pontos utasítást tartalmazott arra vonatkozólag, hogy aznap mi a teendőjük.

Dumitrescu tábornok — mint jelentettük — terjedelmes beadványt intézett a belügyminiszterhez és a hadügyminiszterhez.

Ebben a beadványban ártatlanságát hangoztatja és azt igyekszik bebizonyítani, hogy vagyonát takarékosággal szerezte, mert nem iszik, nem dohányzik és kizárólag a zsoldjából él.

Ugy látszik azonban, hogy a tábornok mégis szereti a jó borokat, mert az a jelentés, amelyet Negoescu kapitány 1933 január 10-én a tábornok boros pincéjéről készített, többek között a következőket tartalmazza: Raktáron van 6 üveg Cordon pezsgő, 6 üveg White Star pezsgő, 8 üveg Rossi pezsgő, 7 üveg különböző más pezsgő fajta, 23 üveg Tokaji, 5 üveg Chablis, 6 üveg Malaga, 14 üveg Plébános, 9 üveg Oportó, 14 üveg Finone, 7 üveg Aszti és még kétszáz üveg különböző más bor.

Manolescu kapitánynak az volt a feladata, hogy a csendőrségre közzül ügyes iparosokat válogasson ki, akiknek az volt a feladata, hogy ipari munkákat végezzenek a birtokon, természetesen minden fizetés nélkül. Veliciu kapitánynak az volt a kötelessége, hogy ügyeljen arra, hogy a tyukokat és a disznókat beoltják-e.

Az oltásokat Nitú és Oprea

főállatorvosok végezték, akik szintén a tábornok birtokán teljesítették katonai szolgálatukat, amelyért természetesen az államtól megkapták rendes zsoldjukat.

Ezeknek az állatorvosoknak kötelessége volt az is, hogy a tehének fejését, valamint a tej feldolgozását ellenőrizzék. Az

## Az öttagú tolvajbanda egy egész községet tartott izgalomban és most valamennyit elítélték

Varias (Varjas) községben az elmúlt évben jól szervezett tolvajbanda működött, amely a lakosok gabonakészleteit dézsmálta meg. A fiatal tolvajok leginkább a községben lévő szecsavágó gépekre pályáztak és egy év leforgása alatt sikerült is abból hét darabot ellopni. A veszedelmes társaság tagjai. Cuzmanov Milán, 23 éves földműves, Marin Lazar 27 éves lakatoslegény, Cuzmanov Szvetozár 20 éves földműves, valamint Ioanovici Milán 21 éves molnárlegény voltak, akiknek élén a tizenkilenc éves Gotoiu Stanimir állott. A törvényszék tegnap vont felelősségre a tolvajbanda tagjait, akik csak részben ismerték be tetteiket. Tanuként szere-

peltek Razici Dusan, Gavra Lepoiev, Hlavica Nicolae és Milutinovici Arsan gazdák, akikről azonban a tárgyalás folyamán kiderült, hogy a banda orgazdái voltak, akik a lopott dolgokat megvásárolták. Az ügyben ekkor nem várt fordulat állott be és a tanukat az ügyész bünrészesség miatt megvádolta, akiket a törvényszék egyenként kétszázötven leipénzbüntetésre ítél. Súlyosabb büntetésben részesültek a főbűnösök, akiket a bíróság mind egyenként hat hónapi fegyházra ítél. A vádlottak az ítéletbe belenyugodtak és az jogerőre emelkedett. Gotoianu Stanimirt, Cuzman Milánt és Marin Lazart erre visszakísérték az ügyészségi fogházba.

## Kálmán Oszkár operacénekes megható találkozása a Bánságban hat testvérével, akik négy országban élnek és volt lugoji tanácsával

— Boldog voltam, amikor ismét láthattam a Bánságot, amikor megint átmehettem a Temes és a Bega hidjain!

Kálmán Oszkár, a budapesti opera ismert művésze mondotta ezt, amikor a Splendid-szálloda kávéházában szemben ültünk. Érthető, hogy Kálmán Oszkár örült a Bánságnak. Hiszen ebből a talajból sarjadt, ez a szülőföldje, amelyhez ezernyi kedves emlék fűzi. Lugojon (Lugoson) született, ott járt gimnáziumba, majd Pancsován tett érettségét a kereskedelmi iskolában.

— A háború közepe óta nem jártam itthon, — mondja — hosszú idő ez! Már nagyon vágyódtam az itteni levegő után. És látni akartam már testvéreimet. Mert heten vagyunk, uram, heten. Mind a he-

ten élnek. Hat fiu, egy leány. Négy országban élünk: Romániában, Magyarországon, Jugoszláviában és Franciaországban. Találkozni akartunk végre és most találkoztunk is. Együtt voltunk most néhány napig mind a heten és meggyünk megint szerteszét...

Kálmán Oszkár a berlini állami operának is volt a tagja. Közben vendégszerepelt Európa majdnem minden nagyobb jelentőségű operájában. A budapesti opera az ősszel üli meg fennállásának ötvenedik évfordulóját. Kálmán Oszkárt ebből az alkalomból az opera örökös tagjává nevezték ki.

A szálloda előtt hatalmas autó áll meg. Francia kocs. Lilleből való. Kálmán Oszkár bátyja, aki egy lillei műbutorgyár

Báró Kemény-féle modern gyapjú háziszőtt szőnyege

négyzetmétere  
360.— lei

Kapható kizárólag

**Kálmán Ferenc**

belvárosi butorszövet és szőnyeg-üzletéb

tulajdonosa, jött rajta a feleségével, hogy jelen legyen a hét Kálmán-teszt találkozásán. A turautót maga a butorgyáros vezeti.

Szívélyesen bucsuzom Kálmán Oszkártól és a feleségétől, egy kedves-bárpesti asszonytól. Beülnek az autóbármennék, indulnak. Alig halad azonban az autó nyolcvan-száz métert, hirtelen fébrés megáll. Kálmán Oszkár kiugrik a csiből, felszalad a járdára, odalép egy peggő, görnyedt öreg emberhez és megen megöleli. Amikor utólérem, megtottan mondja:

— Kiss tanár ur, osztályfőnök volt a gimnáziumban!

Még egyszer szívélyesen megrázza öreg tanárjának a kezét, aztán visszazugorog az autóbármennékbe. Az autó robog és utkanyarodónál eltűnik.

Kubán Endre

## Az új nemzedék

kollektív képzőművészeti kiállítás

Ma nyílik meg a szépművészeti főiskola kiállítása a belvárosi Regatta épület nagyertermében, ahol a tíz év folyamán végzett és a jelenleg tanuló növendékek szépművelkedésük alkotásaikkal. E hatalmas méretű tárlaton rengeteg anyaggal szerepelnek a kiállítók, de már első tekintetre megállapíthatjuk, hogy a kiállított művek javarésze a kétségtelen tehetség jegyében alkotódott. A díjnyertes és bucaresti sikerekre visszatekintő Marchini reggeli jelenete és tájképe befejezett készség tanúságai. Brana Nicolae spanyolosan pitteresk, az örültekről szóló tanulmányrajza, amelyek a kolozsvári klinika idegbetegosztályán rajzolt, pszichológiai tanulmány szempontjából is értékesek. Olariu Ioan primitív pietikus üvegfestményeszerű műveivel kap meg. Fülöp Antal egy portréjával, mint csendéleteivel hatalmas színérzéről és kompozíciós készségről tesz tanúságot. Herbay Ilona egyetlen virágcsengetélete is forró élmény. Gavrilă szubtiltónusaival kap meg. Hajós Imre jellegzetes portréja és mitológiai képei szindiszetes erőteljesek, ugyancsak Abrudă Petru impresszív ékezőszóval megalakított művei. Brosz Irma tájképe impresszionistakusan finom és álmát. A plasztikában rendkívül érdekesek Szervátius Jenő faszobrai, Kudelasz Károly Av. Mariája, Gombos István finom női portréja és Lădea Lucia férfi portréja.

A jelenlegi növendékek minden ágban hatalmas tehetségről tesznek tanúságot és jövő legszebb ígéreteinek bizonyulnak. III. és IV. évfolyam növendékei nagyobbárfestményekkel szerepelnek. Feltűntek Dengyel Tibor, Gergely István, Kis Margit, Manciu Anna, Tollas Julia, Chira Auré Major Zsuzsanna, Ciupe M., Ferenczy Julia Maniu Anna, Campian Leonida, Szatmári Zoltán és Nicolaevici Stella. Az I—II. évfolyam rajzai közül szépígéretű művek, Kovács András, Pál Elek, Covaciu Romulus, Suciu Petru, Kelemen András, Liuba Ilona, Stürmer Viktor és Gyula, Csapó Sándor, Fieră Ilona, Manarca Gábor és Pinte Valentina alkotásai. A plakát és dekorációs művek közül kiemelkedők Dengyel Tibor, Gergely István, Tollas Julia, Markus Simon, Erdei Erzsébet, Mátyás András és Szatmári Jolán művei. Igen ügyesek a kiállított linoleum metszetek is. A szépművészeti főiskola ezen hatalmas kiállítása eseményszámba megy már azért is, mert dicsőséges erőpróbája a legfiatalabb és induló művészemzedéknek.

(Flancur.)

## Lloyd Észak-tengeri utazások 1934 Spitzbergákra

a „General v. Steuben“ hajóval július 18—augusztus 12-ig

## Nordcapra

a „Sierra Cordoba“ hajóval június 30—július 20-ig

16 nap, legolcsóbb és legszebb ütidés!

Arak: Timisoaráról és vissza 15.200.— leitől

Gazdagon illusztrált árjegyzékek, prospektusok.

Jelentkezések:

**Norddeutscher Lloyd, Bremen**

F. Missler S. A. R., Timisoara IV., Str. I. C. Bratianu (Uri-utca) 10. Telefon: 2-60



Egyházi kemény bírálata

# A barbárságba süllyesztik vissza a terrorcselekmények az egész emberiséget

ésben a Mariahilferstrasse egyik nyilvános telefonfülkéjében bombát találtak, amelyet elvittek a kerületi rendőrségre. A kapitányságon Noszorny, rendőrkapitány vizsgálta a bombát, amely a kezében hirtelen felbomlott.

A bomba leszakította Noszorkó balkarját és feltépte a hasát. A szerencsétlen embert haldokoltva szállították kórházba.

A rendőr, aki a bombát behozta és aki a közelében állott, szintén megsebesült.

Rieder dr. salzburgi érsek pásztorleletet adott ki, amelyet ma az egyházye valamennyi templomában felolvasnak. Az érsek elítéli a nemzeti szocialista terrorcselekményeit és megállapítja,

ja, hogy ezek a barbárságba süllyesztik vissza az emberiséget.

Hangsúlyozza, hogy ez a terror szegénye a kulturának. Pásztorlevele végén az érsek arra kéri a nemzeti szocialistákat, hogy hagyjanak fel a terrorcselekményekkel.

Ausztriában tegnap különben több helyen voltak bombarobbanások. A bécsi belvárosban három petárda robbant. Egy ember könnyebben, egy pedig életveszélyesen sebesült meg. A karintiai Tweng községben a római katolikus paplakra dobtak bombát, amely betörte az összes ablakokat. Ernstbrunn községben a polgármester házára dobtak bombát, amely a falakat erősen megromlaltta.

A kormány az egyre ismétlődő merényletekre való tekintettel rendeletet adott ki, amellyel a robbantószerkeztetéséért szóló büntetéseket megszigorítja. Kimondja a rendelet azt is, hogy a robbantószerkeztetők, azonkívül a merényletek elkövetői letartóztatásuktól számítva legkésőbb a hetedik napon bíróság elé kerülnek.

A bíróság minimális büntetést nem alkalmazhat, enyhítő körülményeket nem vehet figyelembe és az ítélet nem lehet tételes.

Olyan esetekben, amikor felnőtteket halálra vagy életfogytiglani fegyházra ítélik, kiskorúaknál a büntetés nem lehet kevesebb hét évi sulyos börtönnél.

## A király Párisban

### elenik meg a nyáron, ahová a francia köztársasági elnök meghívására utazik

Barthou francia külügyminiszter kísérete szombaton délelőtt három-egy tizkor különvonaton elutazott a városból. A különvonat Craiova irányába haladt Orsova felé, ahol Barthou szállott az elébe küldött jugoszláv hadra és ezen folytatta útját Belgrád felé. Elutazása előtt a francia követségen Titulescu külügyminiszter román utlevelet adott át Barthounak, amelyet a külügyminiszter maga állított írt alá. Az utlevél adatai szerint annak tulajdonosa Barthou Louis a Román Tudományos Akadémia tagja, Románia diszpolgára. Az utlevél érvényes egész Európára beleértve Oroszországot is.

A háború óta ez az első román utlevél, amely az Oroszországba való utazásra is érvényes.

Barthou elutazása előtt megegyeztet fogadta a sajtó képviselőit és köszönetet mondott az ünneplésért. Az újságírók kérdésére, hogy milyen tárgyalásokat folytatott, ezeket mondotta:

— Öfelségével, Károly királlyal, megbeszéltek a közös problémákat és az a jóakarattal, amelyet a király tanúsított, megható volt. Tárgyaltam régi barátommal Titulescu külügyminiszterrel és tárgyaltam Tatarscu miniszterelnökkel, akit két napos ismeretség után már nagyon régi barátomnak érzek.

Románia és Franciaország megértését semmi nem zavarhatja meg.

— Mit szól a magyar sajtónak az ön romániai nyilatkozataihoz fűzött megjegyzéseire?

— Nincs semmi mondani valóm, ami megbánthatna egy országot. Rossz azoknak, akiket az igazság lerögzítése elkeserít. Etekintetben

tökéletesen egyezik a véleményem Titulescu és Benes véleményével, Belgrádban pedig alkalmam lesz erről a kérdés-

ról Jettics külügyminiszterrel is beszélni.

— Mi a véleménye a szovjettal történt diplomáciai kapcsolatok felvételére vonatkozólag?

— Ez is az európai béke erős megalapozása érdekében történt. A béke lojális együttműködést igényel és az ilyen lojális együttműködést nem lehetett visszautasítani.

tett visszautasítani.

Fővárosi hírek szerint

Károly király elfogadta Lebrun francia köztársasági elnöknek Barthou által eljuttatott meghívását és a nyár folyamán meglátogatja Páris.

Diplomáciai körökben ezt a királylátogatást fontosnak tartják.

## A Magyar Dalárda lampionos szerenádjára dr. Kakuk Jánosné zászlóánya tiszteletére a Magyar Házban

A Temesvári Magyar Dalárda harminc éves jubileumi ünnepe tegnap este vette kezdetét azzal a lampionos szerénaddal, amelyet a dalárda dr. Kakuk Jánosné zászlóánya tiszteletére rendezett. Mivel a dalárda a hatóság engedélyt nem kapta meg, a lampionos felvonulás elmaradt és ehelyett a szerénád lelkes hangulatban a Magyar Ház udvarán ment végbe. Ebből az alkalomból a dalárda tagjain kívül nagyszámú közönség jött össze, amely hangos éljenzéssel fogadta a küldöttség útján meghívott zászlóányát. Kakuk Jánosné a férje, Kakuk János dr., a Magyar

Dalárda elnökének kíséretében jelent meg és az udvar közepén felállított emelvényen foglalt helyet, amelyet impozáns virágdisz borított el. A dalárda tagjai lampionnal kezükben félkörben vették körül az emelvényt, a közönség többi része pedig megtöltötte az udvart.

Szegő Ferenc országos karnagy vezénylete mellett a dalárda köszöntő dalt énekelt, amely után Horváth Antal, a dalárda ügyvezető elnöke lendületes szavakban üdvözölte Kakuk Jánosné és köszönetet mondott neki a zászlóányai tisztség elvállalásáért. Kakuk Jánosné erre rendkívül hatásos beszédében vé-



Minden hazi orvos  
**Serravallo**  
Kina vasborát  
legmolegobban ajánlják  
Erősítőszert gyengélkedőknek, vérezegényeknek és lábadozóknak  
Érvényesítéskészítő, idegerősítő, vérjavítószert  
KITÜNŐ ÍZŰ  
10.000-nél több orvosi bizonyítvány,  
J. SERRAVALLO - TRIESTE  
Kapható a gyógyszerárakban és drogeriákban.

szolt és kifejtette, hogy ma minden magyarnak kötelessége azon a helyen működni, amelynek betöltésére tehetséget és hivatást érez magában. Isten áldását kérte a dalárda működésére és odaadó támogatását biztosította a magyar ügy szolgálatában. A nagy tetszéssel fogadott beszéd után a dalárda ismét énekelt, mire az ünnepély véget ért. A jubileumi ünnepség többi része nagy program keretében ma megy végbe.

Sipista kénytelen volt a zsákmányt visszaadni

Izgalmas jelenet játszódott le a Jebel (Zsebely) és Voiteni (Vojtek) között közlekedő vonaton. Dragoi Vichentie földműves a vonaton összeakadt egy hamiskártyajátékoskal, aki 3200 leit nyert el tőle. Amikor Dragoi a pénzt elvesztette, egy vele utazó ismerős vasutastól ezerkétszáz leit kért kölcsön, amelyet szintén elvesztett. A vasutas gyanakodott, hogy az ismeretlen férfi csalt és gyanúja csak erősödött az által, hogy az illető a legközelebbi állomáson sietve el akarta a vonatot hagyni. Utját állotta és követelte vissza az elnyert pénzt. Minthogy a játékos vonakodott a pénzt átadni, a vasutas késsel fenyegette meg, aminek aztán megvolt az eredménye. Dragoi és a vasutas visszakapták a pénzüket, az ismeretlen sipista pedig eltűnt.

Sikkasztott a fürdőigazgatóság pénzeszedője

Mageriu Ion a Baile Erculane (Herkulesfürdő) fürdőigazgatóságnál teljesített szolgálatot és mint pénzeszedő működött. Négy év előtt Mageriu pontosan beszédte a fürdőigazgatóság követeléseit, azonban a pénzzel nem tudott kellő időben elszámolni. Az egyik rovincsolás alkalmával kiderült, hogy Mageriu száznegyvenöt ezer leit sikkasztott el a beszedett pénzből, amiért megindult ellene az eljárás. A törvényszék az elmúlt év tavaszán foglalkozott a pénzeszedő bűnyüggel, akit két évi börtönrre ítélt. Felbevezés folytán tegnap tárgyalta folytatásosan az ügyet az ítélőtábla és a tárgyalás során megállapítást nyert, hogy Mageriu csekély fizetése mellett költséges életmódot folytatott, amelyet a fürdőigazgatóság pénztárából fedezett. Az ítélőtábla Mageriu büntetését egy évi fogházbüntetésre csökkentette és ebbe beleszámította az öt hónapi vizsgálati fogságot is.

## Makarska tengerparti fürdő

Spalato közelében

Csaknem két kilométeres gyönyörű strand. A part mentén sekély a víz úgy, hogy uszni nem tudók és gyermekek is mélyen beemelhetnek a tengerbe.

## Hotel Riviera

közvetlenül a tengerparton. Napi teljes penzió már 60 dinártól. A szobából egyenesen a strandra lép. Jelentkezni és a penzió árát leiben a spalato kirándulás rendezőinél lehet lefizetni. Felvilágosítás Déli Hírlapnál.

## HIREK

## Nincs vallás

mely csak egy pillanatig is letenne arról a törekvésről, hogy tanítását a gyakorlati életben érvényesítse. A vallás nem filozófia, hanem gyakorlat. Katolikus akció tehát azóta van, amióta katolicizmus van. A világháboru egy nagy — igaz, hogy drága — tanulsága, mert ezt annyi vér nélkül is tudhattuk volna: az istentelen rendszernek bukása. Ha megbuktak a rendszerek, utána kellene, hogy bukjanak az erkölcsök is. És különös jelenség! Ezek megmaradtak: megmaradtak a rossz erkölcsök. Sem a közélet, sem a magánélet nem olyan tiszta, ahogy ezt a fellendülő vallásosság mellett elvárunk. A vallástól joggal többet várunk. Többet is tartalmaz, többet is ígér, többhöz van jogunk. A vallás nemcsak tilalomfa a bűnnel szemben, a vallás a boldogságnak pozitív termőföldje. És míg a vallás közéleti tényező lesz, számolni kell vele minden téren, csak várakozni és nem megnyugtató tekintünk rá. Érezzük, hogy az elején vagyunk csak, innen többnek kell jönnie!

Magában a vallásban a hiba nem lehet, a hiba bennünk kell, hogy legyen, illetve a vallás igazságainak az alkalmazásában. Vagyis, mi talán a vallás szerint imádkozunk, beszélünk, de nem cselekszünk a vallás szerint. Lehet, hogy ez nem is a mi hibánk, sőt az Actio Catholica testőtlése is azt látszik bizonyítani, hogy eljött annak is az ideje, hogy hitünk szerint cselekedjünk. A hit igazságait érvényesíteni, végrehajtani kell az életben, még pedig a közéletben épp úgy, mint a magánéletben. A hithirdetést, a hitvédelmet még mindig a papságra lehet hátrítani, lévén az nekik elsősorban a feladatuk. De az igazságok alkalmazása, a törvényeknek, szokásoknak, a munkának, egy szellemi, mint a testinek, a vallás szerinti alkotása, keresztülvitele és végrehajtása, ez már nem lehet csak a papok dolga, ez már mindannyiunké. Az egyházunk mi vagyunk, az egyház dicsősége a mi dicsőségünk, az egyház székelye a mi székelyünk. Aligha került el valakit is a tapasztalati tény, hogyha bármilyen társadalmi bajról van szó, akkor ha nem az első helyen, de legalább is elől áll mindig: hibásak a papok. Nincsen ennek a földnek valami baja, melynek valahogyan nem a papok volnának az okai. Ez a kényelmes eljárás, nem igazságtalan és egy kicsit gyáva?

Egy módszer volna ez ellen: bevallani, hogy a hiba bennünk van! Nekünk kell akcióból lépni, katolikus akcióból, ha a magán- és közélet jóvátételét óhajtjuk, ha akarunk igazi emberhez méltó világot. Mi is az Actio Catholica? Hitünk szerint cselekedni!

Metzger Márton dr.

VALTOZÓ IDŐ VÁRHATÓ. A meteorológiai intézet jelenti: északnyugati szél mellett változó felhőzet várható, keleten futó esővel és zivatarokkal. Városunkban tegnap derűs idő volt, a hőmérő 27 fok meleget mutatott.

## SCHNUR PÁL

IPARMŰVÉSZ  
Szobafestő és  
mázoló vállalat

TIMIȘOARA I.,  
SZENTGYÖRGY-TÉR 4. SZÁM

— A Skoda-botrány részletei. A Skoda-ügy kivizsgálásával megbízott parlamenti bizottság tegnap kihallgatta Pomponiu ezredet, a katonai ügyészség vezetőjét. Pomponiu elmondotta a Skoda-művek ki- rendeltségénél fogatosított házkutatások történetét és felvilágosítást nyújtott a sokat vitatott pecsétörésekre vonatkozólag is. Utána Balceanu cluji (kolozsvári) ügyvéd és tartalékos ezredes kihallgatására került a sor. Balceanu szakértői minőségében a Zeletzky által használt titkos írásra vonatkozólag nyújtott felvilágosításokat.

— Hatvan esztendőskola végveszélyben. Hatvan esztendőskulturintézmény kapui zárulnak be ismét. A lipovai (lippai) kereskedelmi iskoláról van ezúttal szó, amely már három év előtt is veszélyben forgott. Ugyanis Torga miniszterelnöksége alatt már megakarták szüntetni az intézetet, azonban az iskolaigazgatóságnak azzal a feltétellel, hogy saját erejéből tartja fenn az intézetet, egyelőre sikerült megmenteni az iskolát. A növendékek száma azonban egyre csökkent, ami bizonytalanná tette az intézet fenmaradását. A jövő évre most mindössze negyvenkét tanuló iratkozott be, akiknek tandíjából lehetetlen fenntartani az iskolát. Az igazgatóság ezért elhatározta a hatvan éves iskola bezárását. A lakosság körében azonban mozgalom indult meg, hogy ezt a régi iskolát megmentsék.

— Parkok csinosítása. A város ideiglenes bizottsága a parkok helyreállítására háromszázezer leit irányzott elő. Ebből a pénzből rendezik a Scudier-parknak a bázisai vágány áthelyezése folytán felszabadult új területeit, megcsinálják a Fehér Kereszt kórház előtti parkot s rendezik a harmadik kerületben levő Carmen Sylva-parkot is.

— Felvételi vizsga a piaristáknál. A piarista liceum első osztályos tantermét tegnap buksi fejű kis diákok töltötték meg. Az első osztály „kandidánsai” voltak, akik felvételi vizsgát tettek. Mintegy hatvan fiú áll ki vizsgára román nyelvtudásból. Matrózruhás, helyes megjelenésű növendékek léptek a vizsgabizottság elé, mások trikóban, de mindegyik lámpalázzal. Hiszen az elemi iskola megszokott tanítója helyett komoly tanárok előtt kellett tanúságot tenni nyelvtudásukról.

— Régi magyar cég kényszeregyezése. A magyar főváros egyik legrégebbi könyvkiadó vállalata, amely hosszu évtizedek óta áll fenn és rengeteg könyvet adott ki, a Wodianer F. és Fia részvénytársaság kényszeregyezést kért. A cég tartozása kétszázkilencvenhatezer pengő, vagyona pedig kétszázharminchétezer pengő.

— Fia betegsége miatt öngyilkos lett. Parta (Parác) községben Vencel Lajos hatvankilenc éves mészáros és vendéglős éjszaka felment a csűr tetejére, ahol felakasztotta magát. A népszerű iparos az utóbbi időben állandóan bankdótt fia miatt, akinek elméje elborult és efeletti bánatában dobta el magától az életet. Temetése nagy részvétel mellett ment végbe.

Ha Bukarestbe utazik szálljon meg a

## GRAND HOTEL Lafayette - ber

Szállodánk a főváros szívében a Calea Victorián fekszik 250 nyugateurópai kényelemmel berendezett szobában hűtés és meleg víz, telefon, fürdőszobák.

Teljes penziót (szoba, reggeli és éjféli) választás szerint választható 3-fogásos ebéd és vacsora) már három napi tartózkodásnál 300 leitől nyújtunk.

Gyönyörű hall, fogadó és társalgó terem, író, olvasó szalon, terraszkeret. Iskolázott, fegyelmzett, magyarul is beszélő személyzet. Minden vonatnál kényelmes autóbusszunk és tolmácsunk várja vendégeinket.

Elvünk: „Mindent a vendégért!”



## GRAND HOTEL LAFAYETTE

— A két érettségi bizottság tagjai. A közoktatásügyi minisztérium most tette köze az egyes városokban működő érettségi bizottságok tagjainak névsorát. Városunkban — mint azt előzetesen jelentettük — két bizottság működik. Az egyik a Diaconovici Loga liceumban lesz, amelynek elnöke Botez Grigore, míg tagjai Vasiliu M., Bazilescu Cecilia, Popescu Petre, Fodor P., Suci Petre, Negura és Has Ionescu. A második bizottság a Carmen Sylva leányliceumban működik Sanielovici F. elnöke alatt, míg a bizottság tagjai Padureanu Grigore, Duchta Veronica, Mera Eugen, Costachi M., Pandelescu M., Mersisescu és Albu Liviu lettek.

\* Jó ellátás, kényelem, gondosság Budapestén a Park-nagyszállodában, a Keleti pályaudvar mellett. Leszállított árak. — E lap előfizetőinek 20 százalékos engedmény.

— Magával ragadta a megvadult ló. Balkin Gábor tizenkilenc éves Sanmartin Sarbi (szerbszentmártoni) lengény a mezőn foglalatokodott, amikor kocsiba fogott lovai türelmetlenül kezdtek. A fiu ekkor ki akarta fogni lovait, de az egyik állat futásnak eredt, mire Balkin a keze köré csavart kötéllal igyekezett a megbokrosodott lovat fékezni. Az állat nagy irambal vágatott és a kötelet görcsösen tartó fiut az országúton vonszolta maga után, Balkin eszméletlen állapotban szállították be a kózkórházba, állapotja súlyos.

— A Pinkerton-boy vállalat harca a postával. A múlt esztendőben megjelentek a postaigazgatóság tisztviselői a Pinkerton-boy vállalatnál és átnézték annak megbízási könyveit. Megállapították, hogy a boy-vállalat levelek kézbesítésével foglalkozik és mivel erre — szerintük — kizárólag a postának van joga, a vállalatra harmahétezer leit pénzbüntetést szabtak ki. A Pinkerton boy-vállalat a törvényszék elé vitte az ügyet, ahol tegnap folyt le a tárgyalás. A bíróság megállapította, hogy a boy-vállalatot semmi törvénytelen cselekedet nem terheli és ezért felmentő ítéletet hozott.

## Hihetetlen hír

Titulescu, aki jelenleg kivételesen itthon tartózkodik, a jövő héten kezd meg szabadságát és ezt az időt valamelyik belvidéki fürdőhelyen szedőzik eltölteni. Nem hinnők el, nem félhivatalos jelentés adná tudomásunkra. Titulescu az utóbbi esztendőben vajmi keveset volt itthon és mi külügyminiszter a külügyek intézése ügy értelmében, hogy külföldön tartózkodnia. Nem kell megjedni. Fogása nem változott. Csak szabadságát tölti itthon. Ha újból kedve szótlan munkára, sietve külföldre megállítogat madártávlatból jobban lát bajainkat. Most nem akar bajaink törődni. Azért marad itthon.

## Legujabb sporthirek

HUNGÁRIA—SPARTA 2:1 (1:0)

A középeurópai futballbajnokság mérkőzései során tegnap Prágában a Hungária mérkőzött a Spartával. Az eredmény 2:1 (1:0) a Hungária javára. A mérkőzést megismétlik, mert eddig mindkét csapat hatgólt lőtt.

\* A FERENCVÁROS GYŐZÖTT

Bécsben a Ferencváros mérkőzött a Florsdorff csapatával. Az eredmény 2:1 a Ferencváros javára. Ezzel a mérkőzéssel Florsdorff esett ki a mérkőzések folytatásából.

\* MOTORCSOLNAK VILÁGREKORD

Budapestén Smolik Rajmond, a magyar királyi autóklub versenyzője és Kovács Emil új motorcsolnak világrekordot állítottak fel. Smolik Rajmond 33 óra és 37 percig, Kovács pedig 24 óra és 21 percig jártak körben megszakítás nélkül a Margitszigeten. Ezzel mindketten megdöntötték az eddigi világrekordokat. Kovácsnál figyelembe kell venni azt is, hogy súlyos motorcsolnaktesztet végezte el a rekordot, holott eddig a rekordokat mind könnyű csolnaktesztel végezték.

## Tivoli-mozi

Ma és a következő napokon Itt először! Szenzációs!

## Fegyenc az Ördögzigeten

A főszerepben: Ann Harding és Ronald Colman, a közkedvelt és ismert filmsztárok, a „Fehér apáca” című filmből

Ma, vasárnap d. e. 11 órakor

matiné

10 leies egységárral

FIZESSEN ELŐ

A DÉLI HIRLAPRA

## Szállodák és penziók a Spalatoba és dalmát tengerpartra kirándulók számára:

Spalatoban: Hotel Central napi 80—120 dinár  
Makarskán: Hotel Riviera napi 60—65 dinár  
Milos Veliki napi 55—65 dinár  
Raguzában: Hotel Lapad napi 90—110 dinár  
Hotel Wregg napi 50—60 dinár  
Hotel Adria napi 80—110 dinár

Ezen összegekben benne foglaltatik a szoba, napi háromszori étkezés és kiszolgálás is. Felvezethető Timișoara (Temesváro) a rendezőségénél leiben is. Felvilágosítás Déli Hírlapnál.

## Diatos a kanárisárga

Egyelőre csak fürdőtrikóban és sandpizsamában tapasztaltuk, de náluk öröndetes módon a bürokrácia maradi és ezért üdvözölhetjük a vilamos vasuti kalauzokat és kocsivezetőket uniformisukon szép sárga hajtkával és sapkájukon is széles ríktó sárga sávval. Nem tudjuk, hogy ez a díjat miatt van-e, vagy pedig a tekintély emelése céljából. Tény, hogy már a sárgáról sárgán viritanak és a kanárisárga mentul még sárgábbak lesznek az egyiségtől. Beavatottak tudni vélik, hogy ez kártalanítás akart lenni az elmaradt renumerációért, mások szerint azonban ezzel akarják megkülönböztetni a villamos vasutiakat a villanytelepiektől, ha a két városi üzemi átváltása tényleg megtörténik és a megkülönböztetés külön igazgatója lesz. A két igazgató között a hatásköri összeköttetések elkerülése érdekében a személyzeti ügyek tekintetében.

**Maniu — a komoly.** A napokban olvastuk egyik román lapban, hogy Maniunak nagy becsülete van külföldön és különösen Franciaországban. Ezt a franciakok ezzel az egy jelzővel indokolták, Maniu — komoly. Ugylátszik ezt a tulajdonságát kívánták honorálni, amikor a francia külügyminiszter most neki a becsületrend nagykeresztjét nagy kitüntetéssel ezuttal rajta kívül a társesku kapta meg. Nála nem csak a különleges indok: azért-e mert Maniu komoly, vagy mert miniszterelnök. Magyarországon megegyezik angol hírlapok Budapestről jelentik, hogy Imre díj magyar pénzügyminiszter tegnap Londonba utazott, ahol Magyarország angol hírlapokkal fog megegyezést létesíteni.

**Suciu Adrián főmérnök felfüggesztése.** A bedólt Capito-lomzi ügyével kapcsolatban a város ideiglenes bizottság — mint emlékeztető — Suciu Adrián városi főmérnököt állásától felfüggesztette. Suciu főmérnök a határozat ellen a revíziós bizottsághoz felebbezést, amely kimondta, hogy a felfüggesztése nem volt meg a kellő alap. A város revíziós bizottság döntése ellen a legelső revíziós bizottsághoz felebbezést írt be és ennek elintézéséig Suciu Adrián főmérnök felfüggesztése hatályos marad.

## Megnyílt

### a steierdorfi nyaralótelep és magaslati gyógyhely

Énzió napi négyszeri étkezéssel  
**125—135 lei**

**Napfürdő tussal**  
Gyermekek részére játszótér  
**Kérjen prospektust!**

**A patkányirtás vizsgálatának eredménye.** Ganescu belügyi vezérfelügyelő, aki három napon keresztül tartózkodott városunkban és megvizsgálta a patkányirtás ügyét, visszautazott a fővárosba. A vizsgálat eredményéről jelentést tesz a belügyminiszternek, aki ennek alapján meghozza a végleges döntést.

**Terméskilátások Magyarországon.** Budapestről jelentik, hogy a magyar földművelésügyi miniszter tegnap adta ki az első hivatalos termésjelentést. Eszerint a buza 3,3 millió métermázsára, a tavalyi 26,3 millió métermázsával szemben. Rozsból 5 millió métermázsára várható a múlt évi 9 millió métermázsával szemben. Az árpa és zab özetesen gyöngye, tengeriben és burgonyában sok javulás állott be. A szőlőben a termés nagyon bő lesz, a gyümölcs kitűnő, a epece viszont gyenge.

— A Pasteur-intézet épületét nem szabad elvenni. A helybeli Pasteur-intézetéről — amely tulajdonképpen még nincs is meg, csak lenni akar — már sok szó esett a sajtóban. A város mindenképpen a Fehér Kereszt-kórházat akarja most a Pasteur-intézet részére emelt épületben elhelyezni. A munkásotthonnal pedig, amelyet a Fehér Kereszt kórház céljaira szántak, az a terve a városnak, hogy odatelepi a gyermekórház sebészeti osztályát. Ebbe az ügybe beavatkozott a közegészségügyi miniszterium is, amely utasította a várost, hogy a Pasteur-intézet épületét hagyja most eredeti rendeltetésének. Érdekes, hogy a város vezetősége a miniszteri utasítás ellenére sem mondott le tervéről és városzerte nagy érdeklődéssel várják, hogy ez az ügy milyen megoldást fog nyerni.

## Levetette magát az ötödik emeletről Krecsányi szinigazgató egykori titkára

Budapesten tegnap feltűnést keltő öngyilkosság történt, amely különösen a színházi körökben keltett nagy megröndülést. Lenkey Zoltán, a Magyar Színház gazdasági igazgatója, tegnap délután eltávozott Damjanich-utca 52. szám alatti lakásáról. Lenkey azonban nem ment el a Magyar Színházba, hanem gyalog sétált el a Szalai-utca 10. szám alatt levő pénzügyi palotáig, ott felment az ötödik emeletre és az udvarra vetette magát. A szerencsétlen ember azonnal

— **Bánsági származásu magyar politikus** karrierje. Budapesti híradás szerint Marschall Ferenc dr. országgyűlési képviselőt legközelebb a földművelésügyi miniszterium politikai államtitkárává nevezik ki. Marschall Ferenc bánsági származásu és városunkban nagy számban élnek rokonai.

— **Papszentelés és első mise.** Oradean (Nagyváradon) a jövő héten szenteli pappá Fiedler István megyéspüspök Bogdánffy Szilárd városunkból származott teológust. Bogdánffy az itteni piarista gimnáziumban végezte tanulmányait, majd érettségi után Oradean (Nagyváradon) beiratkozott a szemináriumba. Két év után Budapestre küldték, ahol most fejezte be tanulmányait. Bogdánffy Szilárd felszentelése után Timisoarán (Temesvárott) a negyedik kerületi zárdatemplomban július 1-én tartja primiciáját. Az ujmiséis első szentmise áldozatán a Iuventus Salvator ifjúsági egyesület, amelynek Bogdánffy Szilárd lelkes tagja volt, testületileg vesz részt és közös szentáldozáshoz járul.

— **Szülői állásfoglalása a diákok tömeges elbuktatása miatt.** A lugoji Bredeanu-liceumban most fejeződtek be az évvégi vizsgák és azokon feltűnően sok diák megbukott. A rendkívül szigorú vizsgákon elbukott diákok szülei harmincöt aláírással közös kérvényt intéztek a liceum igazgatóságához és a tanulók újravizsgáztatását kérték. A kérelmet az iskolaigazgatóság elutasította és a szülők most elhatározták, hogy újabb kérvényt készítenek, amelyet a Vidu szobor leleplezése alkalmából Lugojra érkező Angelescu közoktatásügyi miniszternek adnak át.

szörnyethalt. Feleségének bucsulevetet hagyott hátra, amelyben bocsánatát kéri, amiért ilyen szomorúságot hoz rája. Valószínű, hogy tettét anyagi bajok miatt követte el. Lenkey Zoltán városunkban a régi időből igen jól ismert személyiség. Titkára volt annak idején Krecsányi Ignác szinigazgatónak és ilyen minőségben sok éven keresztül működött nálunk. Barátai és ismerősei bizonyára megröndülten vesznek tudomást tragikus végéről.

— **Mihalache magyarországi tanulmányút.** A nemzeti pártot választott vezetőre résztvevő a budapesti nemzetközi mezőgazdasági kongresszuson, ahonnan most tért vissza. Mihalache kijelentette, hogy sok figyelemreméltó tapasztalat és ezért legközelebb újra elutazik és ez alkalommal a magyarországi vidéki életet kívánja tanulmányozni. Bizonyára alkalma lesz meggyőződni arról is, hogy a Tiszántul nem halnak éhen az emberek, amint azt egyes román lapok feltalálják olvasóinknak.

— **Halálozás.** Gimpl Miklós nyugalmazott vasutas, hosszas szenvedés után hatvanöt éves korában meghalt. Halálát felesége, leánya, Stepper Andrásné, született Gimpl Lujza és fia Gimpl Miklós, valamint a kiterjedt rokonság gyászolja. Temetése má, vasárnap délután négy órakor az ötödik kerületi Mircea cel Batran (Besenyey)-utcában levő gyászszobából megy végbe.

— **Kifosztotta egy állomási hordár lakását.** A negyedik kerületi rendőrségen Toma Ferenc hordár feljelentést tett ismeretlen tettesek ellen, akik a Pályaudvar közelében levő lakását a távollétében kifosztották. A rendőrség megindította a nyomozást és Gutu Tódor rendőrközműszár, az állomási rendőrség vezetője, két óra leforgása alatt Mrazek Máttyás husz éves mészároslegény személyében elfogta a tettest, akit letartóztattak és kihallgatása után átkísítették az ügyészségre. Gutu Tódor a kitűnő bünyői nyomozó szimatjával rendet teremtett az állomási tolvajok, alkalmi betörők és sipisták dzsungeljében.

## Figyelem!

**Nagy tétel kedvező alkalmi vételeken kívül**  
az összes nyári textilárak, fehérneműek, harisnyák, sapkák, készruhák, fürdődresszek stb.  
**nagymérvű árszállításával az olcsó árusítás megkezdődött**

**Klein Dávid áruházában Timisoara,**  
IV., Str. Bonnaz 14. Tel. 12-92

**Az árak beszélnek! Láthatók az áruházban és kirakatban**  
**Átveszek adóbonokat napiárainál 10 százalékkal drágábban vásárlás ellenében.**



## Pacha püspök ma Fratelián bérmál

Nagy lelkesedéssel fogadták tegnap a frateliái (ujkisdói) katolikus egyház hívei Pacha Ágost dr. megyéspüspököt első látogatása alkalmából. A község határában díszes diadalpau várta a főpásztorra, aki félhét órakor érkezett meg. Az egyháztanács nevében Bescsky István magyarul, míg Roch Gyula németül üdvözölték a megyéspüspököt, aki meghatva mondott köszönetet. Az ünneplő közönség hét órakor a frateliái templomba vonult, ahol Pacha Ágost dr. magyar és német nyelven tartott beszédet a szertartásról és a bérmálás szentségéről, amelyet ma oszt ki először Fratelián. Az egyházi szertartás után a plébánián Frigyer Iván plébános vacsorát adott, amelyen számosan vettek részt. A hívők este féltíz órakor lampionos szerenádot adtak a püspök tiszteletére.

Az egyházi ünnepség ma délelőtt 9 órakor ünnepélyes szentmisével kezdődik, amelyet Pacha Ágost dr. pontifikál. Mise után először osztja ki a főpásztor Fratelián a bérmálás szentségét. Délben egy órakor társas ebéd lesz a Hegedűs-féle étteremben, délután pedig ugyancsak a Hegedűs-féle kertben nagy kerti ünnepély következik, amelyre a belépés díjtalan.

**TELJES AZ EGYSÉG.** Berlinből jelentik, hogy a propagandaminiszteriumban tegnap nagy sajtófogadás volt. Papen alkancellár együtt volt Göbbels miniszterrel. Ez utóbbi hangsúlyozta, hogy a birodalmi kormányban teljes egység és egyetértés van.

— **A mélységbe zuhant autó.** Baile Erulan (Herkulesfürdő) mellett súlyos autószerencsétlenség történt. Egy autó, amelyet Preduron Dimitrie soffőr vezetett és amelynek utasa Jurchescu Didinta volt, az egyik kanyarodónál nekiment az utszéi korlátnak és azt keresztültörtte. A következő pillanatban az autó husz méternyi mélységbe belezuhant a Cserna folyóba. Jurchescu és a soffőr az autó alá kerültek és súlyos sérüléseket szenvedtek. Jurchescu állapota reménytelen.

— **Izgatás vádja alól felmentett újságíró.** A mult esztendőben az Oradean (Nagyváradon) megjelenő Nagyvárad című napilap közölte a négyhatalmi konferencia ülését, amelyen a békeszerződésekről is szó volt. Az ügyészség ebben izgatást látott és vádat emelt Marót Sándor lapszerkesztő ellen. Az oradeai (nagyvárad) törvényszék most tartotta meg ebben az ügyben a főtárgyalást. A törvényszék felmentő ítéletet hozott és megállapította, hogy Marót Sándor a hír közlésével nem követett el államellenes izgatást. Az ítélet jogerős.

— A városi ideiglenes bizottság új lagja. A belügyminiszter a város ideiglenes bizottságába a Corca n nyugalmazott vasuti felügyelő lemondása folytán megüresedett helyre Schmitz Ferenc dr. ügyvédet, volt alpolgármestert nevezte ki. A kinevezés tegnap érkezett meg a megyei prefekturára.

\* Családi hír. Ifj. Feisthammel József és felesége, született Vogel Gizella hírül adják kisfiuk születését, aki a kereszttségben Ottmár, Baldur nevet kapta.

— Gyátrán visszatérő székszorulás, rossz emésztés, vastagbélhurut, légzési zavar, szivdobogás, szédülés és lehangoltóság esetén a természetes „**Ferent József**” keserűviz gyorsan megélné a gyomor és a belek működését, az emésztést rendezné. Számos kiváló orvos a **Ferent József** vizet béltéregyőzkuránál is igen jó eredménnyel alkalmazza.

— **Évzáró zenevizsga.** Érdekes zenei esemény színhelye lesz ma délután a Gyárvárosi Katolikus Ifjúsági Egylet Tigris-utca 6 szám alatti helyisége. Stanga-Höckl Stefánia, a kiváló zongoratanárnő, akinek tanítványai mindenkor meglepő előmenetelről tesznek tanúságot, tartja ma délután öt óraker névű növendékeivel évzáró vizsgáját az egylet helyiségében. Beléptidő nincsen és a zenekedvelő közönséget ezuton is meghívják a vizsgára. Stanga-Höckl Stefánia neve jólismert zenepedagógiai körökben és vizsgáit már évek óta mindig a legnagyobb sikerrel rendezik. A tanítványok gyors előmenetele ma is a tanárnő jeles pedagógiai tudását és oktatási módszereit fogja dicsejteni a szülők teljes meglepedésére.

A leghíresebb erdélyi cigányzenekar  
**Sivő Józsi**  
primás vezetése alatt minden este a  
**Royal-kávéházban**  
hangversenyez

— **Veszélyben egy bányai katolikus gimnázium.** Jimbolia (Zsombolyán) évek óta működik a német tannyelvű katolikus gimnázium. A múlt évben ennek az intézetnek a fenmaradása veszélyeztetve volt, azonban a lakosság készséggel sietett az iskola megmentésére és magára vállalta annak fentartási költségeit. Nagy megütközést keltett mostanában az, hogy Jimbolián (Zsombolyán) mozgalmat indítottak, amelynek célja, hogy az államtól egy román tannyelvű gimnázium felállítását kérjék. A községben alig néhány román család él és az új intézet fentartása a lakosságot terhelné.

Ne hanyagolja el a szemét!  
**Szemüvegek nagy választékban**  
**TEJNOR FERENC és Társa**  
optikai üzletében  
Timișoara II., Piața Traian (Kossuth-tér) 1  
Telefon 5-61

\* **Dr. Velicsek-féle fizikális-diätetikus szanatórium** Bocsa-Montánán május 15-én megnyílt. Kétféle eredmények az idegrendszer, — a légző- és emésztőszervek, — az anyagcsere megbetegedésénél. Különösen előnyös minden lábbadozóknak. Saját tehénsté. Bocsa-Montana elismert klimatikus gyógyhely. 50 százalékos vasuti kedvezmény. Napi pensio 150 leitől.

— **Építik a tudóbetelegondozót.** A város — mint jelentették — a létesítendő tudóbetelegondozó céljaira a költségvetésbe kétmillió leit vett föl. Az ideiglenes bizottság elhatározta, hogy az építkezési munkálatokra nyilvános árlejtést ír ki. A tudóbetelegondozó intézetet a járványkórház mellett építik föl és a munkát már legközelebb megkezdik.

## Közgazdaság

### Az állam a régebbi hátralékos tartozások likvidálására öt milliárd lei erejéig adóbonokat szándékozik kibocsátani

A pénzügyminiszter az állami hátralékos tartozások likvidálására törvényjavaslatot dolgozott ki, amelyet már be is nyújtott a kamarához. Ez a törvényjavaslat lehetővé teszi az állammal szemben 1934 április elsejéig fennálló tartozások rendezését. A törvény felhatalmazza majd az amortizációs pénztárt, hogy öt milliárd lei értékig adóbonokat bocsásson ki. Ezekkel az adóbonokkal 1935 április elsejéig azok névértéke erejéig az összes adótartozásokat lehet kifizetni, amelyek 1932 előtről származnak. Azonkívül ugyanezekkel a bonokkal fizethetők az összes adózási pénzügyi intézkedések egészen 1934 március 31-ig. Örökösödési adót, valamint az örökösödési adózási ügyekből származó pénzügyi intézkedéseket azonban csakis 1930 előtti időre lehet ezekkel az adóbonokkal kiegyenlíteni. Azokat az adóbonokat, amelyek az állammal szemben fennálló tartozások kiegyenlítése érdekében nem kerülnek vissza az államhoz, 1935-től kezdődőleg öt éven át az erre vonatkozó törlesztési tervszerint visszaváltják.

Az adóbonokat a tőzsde továbbra is jegyzi és azokat nyilvános árlejtéseknél, ezenkívül közintézményeknél biztosíték gyanánt bármilyen összegben letétbe lehet helyezni. A bonok kamatai adómentesek. Az adóbonokat a Nemzeti Bank-

nál éppen úgy, mint bármely más állampapírt, lombardozni lehet.

Az állam a maga hitelezőinek adóbonokat azok névértéke erejéig 1932 előtről származó fizetési utalványok fejében, továbbá ugyanezen időből származó, de még ki nem utalt adósságok, elmaradt gabonaprémiumok és rekvirálási utalványok fejében adhat. A vármegyék és a községek, valamint autonóm állami intézmények ilyen bonokat fizetés fejében elfogadhatnak, viszont hitelezőiknek ugyancsak adóbonokkal fizethetnek. Az állam a megyéknek és városoknak az additional kvótát — vagyis az állami adóból a vármegyéknek és községeknek visszajáró részesedést — ilyen adóbonokkal fizetheti.

A törvény feljogosítja az állami szállítókat, akik az államtól adóbonokat kaptak, hogy azokat a bankoknál levő tartozásaik biztosítékaként letétbe helyezhessék. Természetesen ezek az állami szállítók erre a célra kizárólag azokat az adóbonokat használhatják fel, amelyeket ők maguk kaptak és ilyeneket másoktól nem vásárolhatnak. Ipari, kereskedelmi és mezőgazdasági körök az új törvényjavaslatot nem fogadják nagy rokonszenvvel. Elhatározták, hogy mindent megtesznek annak méltányos megváltoztatása érdekében.

Megalakult a bányási magánalkalmazottak egyesülete. A bányási magánalkalmazottak egyesülete most tartotta meg a munkakamara helyiségében alakuló közgyűlést. Montani Ioan, a munkakamara alelnöke, a munkakamara nevében üdvözölte a megjelenteket, hasznos munkát és sikert kívánva. Popovici Dumitru a szervezőbizottság titkára rámutatott a magántisztviselők és kereskedelmi alkalmazottak szervezetének szükségességére, egyben ismertette az egyesület hivatását és célját, majd felolvasta az alapszabályokat, amelyeket egyhangulag elfogadtak. Montani Ioan korelnöksége mellett azután megejtették a vá-

lasztásokat, a következő eredménnyel: Elnök Montani Ioan, ügyvezető elnök Muntean Nicolae, alelnökök Faure és Petrovici Aurél, titkár Popovici Dumitru, pénztáros Fischer István, jegyzőkönyvvezető Adamescu Nicolae. Végül tisztágy választmányt és ellenőrző bizottságot alakítottak. Információval a munkakamara tisztviselői osztályán szolgálnak mindaddig, míg az egyesület megfelelő helyiséget bérel.

Az alkalmazottak szabadságáról szóló táblázat kifüggesztése a munkaszünetekről szóló törvény értelmében minden vállalat illetve munkaadó részére kötelező. A magántisztviselők és kereskedelmi alkalmá-

## Tekirghiol-Bá

hirneves gyógyfürdő,  
Hideg- és meleg, sós  
iszapfürdők.

Szezon: június 1-től szept. 30.  
Rheuma, ischiás, csonttuberculosis, nőbetegségek, stb. bizalmas eredménnyel gyógyíthatnak. Lakás és teljes ellátás igen mérsékelt áron. ♦ Meleg iszapfürdők 50—60 lei. ♦ Elő- és utószobában nagy ármérséklet. ♦ Vasállomás. 50% vasuti kedvezmény. Felvilágosításokkal szolgál a túrdólgatók, valamint az „EURÓPA” menetjegyjármű. Központi Bank és Váltóüzlet R. valamint a Birdev Menetjegyjármű.

zottak szindikátusa értesíti az érdekelteket, hogy szabadságkimutatási blanketták bontkint 2 leies árban kaphatók a szindikátus helyiségében. A magántisztviselők alkalmazottak jogviszonyára vonatkozó felvilágosításokkal a szindikátus mindenkor készséggel rendelkezésre áll.

Alkalmazottak jogviszonya a munkaszünetekről szóló törvény alapján október 1-én, vasárnap délelőtt 11 óraker a magántisztviselők és kereskedelmi alkalmazottak szindikátusában (I. Str. Gh. Lazar-utca 4) előadást tart Fischer Ernő szindikátus titkára. Minden alkalmazotk deke a tárgy fontosságára való tekintettel ezen előadáson résztvenni. Nemtagok részvételére lát a szindikátus vezetője.

Aratás előtt pang a buzaár. A bányási gabonapiacra változatlanul pang a buzaár. Az új termés iránti várakozás megnövekedett a forgalmat, mert mind az új buzát várja. Ugy a malmok, melyek várakozó álláspontra helyezkedtek és új vásárlásoktól mindenki tartózkodott. Érdeklődés csak tengeri iránt nyílt meg, amely az utóbbi napokban fokozatosan szilárdul. A piaci árak a következők: 7000 lós temesi buza 370 lei, 77—78 kilós tálai buza 390—400 lei, tengeri 255 lei, 300 lei, takarmányárpa 250 lei, takarmányliszt 250 lei, kismalmi liszt a 30/70-es betárból 620 lei és korpa zsák nélkül 220 lei.

— **A Magyar Nőegylet kedden, június 26-án délután öt óraker választmányi ülést tart.** Kérik a választmányi tagok, hogy teljes számban jelenjenek meg a keddi ülésen.

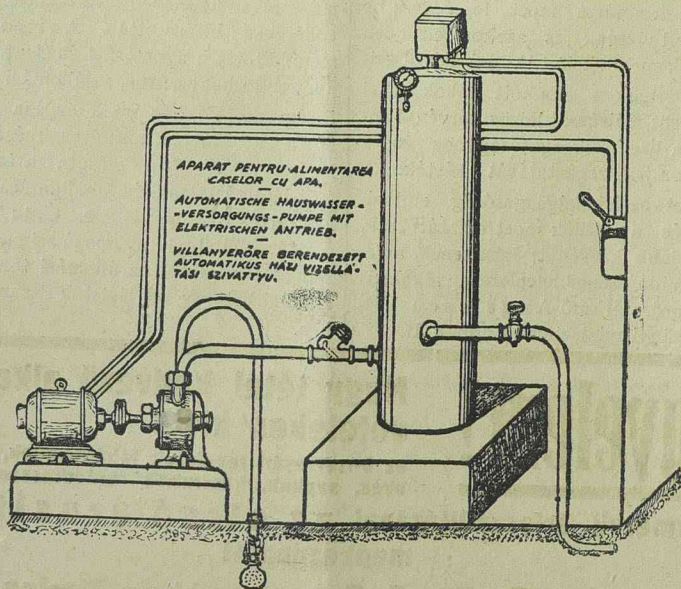


Előrehaladott idők miatt **tennis-raketteket** lépítjük.  
**Rakette**  
csak 1934. modelleket  
soha nem létező  
oleső áron

**RECTA,** Str. Vas. Alexandru (Iunyadi-u) Tel 1

\* **B. Roth Olga** kozmetikus, a város (Szt György-tér sarok, Deutsches Haus), legmodernebb elektromos sonnyító massage kezelése rövid idő alatt kiváló eredményeket mutat fel. Erdélyieknek szívesen nyújt díjmentesen felvilágosítást minden kérdésben.

— **Az U. F. E. közgyűlése.** A Timișoara Zsidó Középiskolák volt növendékeinek szövetsége július hó 1-én, vasárnap délelőtt 10.30-kor a Zsidó Liceum tornatermében tartja rendes közgyűlést a következő tárgysorozattal: 1. Elnöki megnyitó és beszéd; 2. Főtitkár jelentése; 3. Pénztáros jelentése; 4. A számvizsgáló bizottság jelentése; 5. A lelépő tisztikar felmentése; 6. Költségvetési előirányzat az 1934.—35. évre; 7. Új tisztikar megválasztása; 8. Esetleges indítványok. Erre a közgyűlésre a t. tagok és érdeklődőket szeretettel meghívja az elnökség.



Szállítunk teljes önműködő **automataszivattyukat** 1200 liter-től 10.000 liter óránkénti teljesítménnyel, víz, benzin és olaj részére  
**Hirschl és Társa, Timișoara**  
III., Strada Treboniu Laurean (Posta-utca) 6

# Utazás

### Ó és gond nélküli nyaralást biztosít az Európa utazási iroda által meghonosított pausál-kúra

Európa utazási iroda a legjobb szállításra adja mindenkinek, aki szabadságát a tenger mellett, a k között, vagy fürdőhelyen kíván eltölteni. Rendkívül előnyös az Európa utazási iroda részéről meghonosított pausál-kurák rendszerre, amely igen ó és gond nélküli nyaralást biztosít. A pausál-kurák érvényesek a Fekete-tenger partján: Constanta, Movila, Eforia, Tekirghiol-Bai, Buzias, Cordon helyeken. A hegyes, erdős vidéken Tusnad-fürdő, Vatra-Dornei, Baia-Erculane (Herkules-fürdő), végül a lankás és parkirozott vidéken Buzias és Baile Episcopesti (episcopium-fürdő) jön számításba. Ha kellemesen akarja eltölteni nyári szabadságát, vagy pedig gyógykurára van szük-

sege, úgy vegyen részt az Európa menetjegyiroda minden szombatán induló társasutazásain. A legközelebbi egy hetes társasutazás június 30-án a dornavatrai (Bukovina) klimatikus gyógyhelyre indul és július 7-ig tart. Szénsavas-, vasas- és iszapfürdők, ellátás a Florián-szállóban és étteremben 1400 leibe kerül. Elsőrendű szállodákban, éttermekben, kirándulási és szórakozási lehetőségek mellett nagyon olcsón töltheti idejét. Kérjen információt és prospektust az Európa-utazási irodától, Timisoarán a Központi Bank menetjegyirodájától Str. Alba Julia, a Birdev menetjegyirodától a pályaudvar közelében, vagy a Déli Hírlap kiadóhivatalától. (Telefon 252).

# Sport

### Muresul vendégszereplése és a másodosztályú selejtező mérkőzés képezi a mai programot

Muresul csapata hosszu idó után szerepel városunkban és ezért nagy érdeklődés előzi meg a jóképességű targulvesi (marosvásárhelyi) csapat vendégszereplését a Kinizsi csapata ellen. A Muresul tulajdonképpen a régi targulvesi MTK együttesét hivatott pótolni. Muresul csapata a nemzeti ligamérkőzések során, ha nem is helyezkedett el a sportjában a tabella elején, mégis az együttes jó eredményeket ért el. A nemzeti ligában ma az a helyzet általában, hogy az egyesületek tudása kiegyensúlyozottabb, ezért nem lehet nagyobb jelentőséget tulajdonítani annak, ha egyik vagy másik csapat nem tudott elhelyezkedni a tabella élén. Ez a helyzet a Muresul csapatánál is, mert az együttes jó eredménnyel rendelkezik és bár a Kinizsi csapata a tabellán megelőzi a Muresul csapatát, a mai mérkőzéstől szép és élvezet-

tes küzdelmet várunk. Elvárjuk a Kinizsi csapatától is, hogy a mérkőzésen minden tudásával vegyen részt, mert a csapatnak vissza kell nyernie önbizalmát és felkészülni kell az utóbbi mérkőzések bal szerencsés küzdelmeit. A mérkőzés a Banatul-pályán kerül lejátszásra délután 6 órakor, B a r s a n bíráskodása mellett. A barátságos mérkőzés előtt kerül lejátszásra az első selejtező mérkőzés a Fratelia és a Freidorf csapatai között. Ez a mérkőzés semleges pályán kerül lebonyolításra és így a mérkőzés kimenetele reális körülmények között fog lezajlani. A Fratelia-Freidorf mérkőzés győztese valószínűleg az őszi elsőosztályú bajnokság résztvevője és ezért ez a mérkőzés is nagyon érdekesnek ígérkezik. A nagyfontosságú mérkőzést Ritter bíró vezeti le.

### Külön autóbussz viszi az érdeklődőket Lugojra a TAC-Vulturi mérkőzésre

Már régen nem készülődtek olyan nagy mértékben mérkőzésre, mint a mai délután Lugojon eldöntésre kerülő ligalálkozóra a lugoji Vulturi és a kerületi bajnokságot vezető Freidorf között. Ez a mérkőzés mindkét csapat szempontjából nagy fontossággal bír, mert a győztesnek reménye lehet, hogy a nemzeti ligába kerüljön be. A Vulturi otthonában erős ellenfél, sok csapatnak szerzett már kellemetlen meglepetéseket és a TAC csapata elnöki mérkőzésre a Vulturi komolyan készülődött. A TAC csapatának hármastól eladatot kellett ezuttal magára vállalnia. Az egyik, hogy saját egyesületét beiktassa a nemzeti ligába, a másik, hogy

Timisoara futbalsportját megfelelően képviselje a lugoji bajnokkal szemben és harmadszor, a zöld-fehér együttesnek be kell igazolnia azt, hogy a bajnoki címre méltó.

A nagyfontosságú mérkőzésre a TAC vezetősége külön autóbusszal indít Lugojra, hogy alkalmuk legyen az egyesület

## Bucsuszó!

Miután üzleti elfoglaltságom folytán nem volt alkalmam kedves barátaim, veendőim és kollégáimtól személyesen elbucsunni, — nem mulaszthatom el, hogy ezuton kedves pártfogóimnak addig is, amig tulfeszült idegeim helyreállnak, — fogadja mindenki: „Istenvelük! A viszontlátásig” a kis trafikos.

# Árainkat leszállítottuk!

## Uj borárak:

Asztali bor demionban 11 lei, 1 lit. üvegben 12 lei, vörösbör demionban 14 lei, 1 lit. üvegben 15 lei, muskotály demionban 15 lei, 1 lit. üvegben 16 lei, furmint demionban 19 lei, 1 lit. üvegben 20 lei. Bánát gyöngye demionban 26 lei, 1 lit. üvegben 28 lei.

## Feistammel és Walleth

fűszer-, gyarmat- és festékárúnyagkereskedés, Timisoara IV., Str. Vacarescu (Bem-utca) 15. — Fiók: Timisoara IV., Bulev. Berthelot (Kossuth-u.) 7.

iránt érdeklődőknek a mérkőzést olcsón végignézni. A TAC—Vulturi mérkőzést az aradi Pálfi bíró vezeti. Pálfi szigorú bíró, aki kezében tudja tartani a mérkőzés irányítását és nem befolyásolhatja ítéletezéseiben sem a játék hevesebb menete vagy a közönség tulhangos ítéletezése.

### Barátságos mérkőzések

A helyi futballprogramot kiegészíti még az Unirea-pályán eldöntésre kerülő Unirea—Venus mérkőzés, az Ilsa-pályán lebonyolítandó IOGT—Kadima mérkőzés, valamint a Török-pályán eldöntésre kerülő Török—Fortuna mérkőzés is.

### Nemzeti ligamérkőzések

A nemzeti ligamérkőzések keretében nagyfontosságú mérkőzések kerülnek lebonyolításra. E közé tartozik az Aradon lejátszásra kerülő AMTE—CFR mérkőzés, mely a Kinizsi szempontjából bírány jelentőséggel. Ploestiben az Univer-sitatea a ploesti Tricolorral játszik, míg a Ripensia a fővárosban játszik nemzeti ligamérkőzést a Juventus csapatával. A Ripensia ambicionálja a győzelmet, mert az ősszel idehaza szenvedett vereséget a proficsapat.

### Az Ilsa uszóversenye

Július 5-én rendezi meg az Ilsa uszószaosztálya az első idei uszó- és vízilapóversenyt, melyen résztvesznek a rendező egyesületen kívül a fővárosi CFR, valamint a timisoarai CFR, Kadima és Rapid együttesei. Az uszószaosztályon kívül lebonyolítást nyernek a vízilapómérkőzések, amelyek nagy érdeklődésre tartanak számot. A nagysikerűnek ígérkező verseny az Igie na uszodájában kerül eldöntésre.

### Vidéki mérkőzés

A timisoarai Hajduk együttese ma Jimbolián (Zsombolyan) vendégszerepel az ottani ZsSE csapata ellen. A mérkőzés iránt nagy érdeklődés nyilvánul meg, mert a Hajduk együttese elsőrangú formában van és így a mérkőzés élvezetesnek ígérkezik.

### A külföldi futballprogram

A külföldön folytatják a közép-európai kupaküzdelmeket, melyeknek programja a következő: Budapesten Ujpest—Aus-

tria, Debrecenben Bocskai—Bologna, Bécsben Rapid—Slavia, Prágában Slavia—Hungaria, Milánóban Ambrosiana—Kladno, Teplitzben Teplitz—Juventus és Nápolyban Admira—Napoli.

### A TAC AUTÓBUSZA A LLOYD-KÁVÉHÁZTÓL INDUL LUGOJRA

A TAC vezetősége közli, hogy minden ellenkező híreszteléssel szemben, a TAC által Lugojra indítandó autóbusszok csak is a Lloyd-kávéházról indulnak és így minden ezzel ellenkező hirdetés tévedésen alapszik. Az autóbussz pontosan félhárom órakor indul a Lloyd-kávéházról.

## Rádió

Hétfő, június 25. Bucuresti. 1: Lemezek. 9.15: Luca-zenekar. 10.30: Hárfahangverseny. Budapest. 7.45: Torna. 10.45: Hírek. 11: Felolvasás. 1: Szalonzenekar. 1.30: Hírek. 2.30: Ének zongorakísérettel. 3.40: Hírek. 4.30: Diákféltóra. 5: Asszonyok tanácsadója. 5.45: Időjárás, hírek. 6: Az ismeretlen Gyóni, előadás. 6.20: Zenekari hangverseny. 8.20: Trió. 9.20: A monarchia hadseregének összeomlása József királyi herceg hadinaplójában. 9.40: Marx József dalai. 10.30: Hírek, időjárás. 10.50: Hanglemezek. 11.40: Németnyelvű előadás. 12: Cigánymuzsika. Bécs. 1: Déli hangverseny. 1.30: Szórakoztató hangverseny. 8.30: Hangverseny. 11.40: Bécsi zene. Éjfélt után 1: Lemezek. Belgrád. 12: Lemezek. 1: Rádiózenekar. 5.30: Operaénekes hangversenye. 8: Rádiózenekar. Berlin. 1: Hangverseny. 2.15: Lemezek. 3.15: Szólisták hangversenye. 5: Strauss János-hangverseny. 12: Lemezek. Milánó. 6.15: Kivánság-hangverseny. 11: Kamarazene. Róma. Este 9.45: Rádiózenekar. 11: Könnyű zene. Prága. 2.40: Lemezek. 10.25: Cselló és zongorasóató. 11.15: Schrammelzene. Stuttgart. Szórakoztató hangverseny. 10.15: Sváb és bajor tánczene. Éjfélt után 1: Tánczene. Stockholm. 6: Szórakoztató zene. 10.15: Énekhangverseny. 11: Orgonahangverseny. Varsó. 1: Zenekari hangverseny. 5: Könnyű zene. 6.30: Zongorahangverseny. 7.15: Hegedűhangverseny. 9.12: Könnyű zene. 11.15: Tánczene.

## Mozi

Vasárnap, június 24.  
Apolló-mozi: A spanyol kölyök.  
Capitol-mozi: Egy éj Velencében.  
Forum-mozi: Sörben az igazság.  
Tivoli-mozi: Fegyenc az Ördögsgízeten.  
Hétfő, június 25.  
Apolló-mozi: Egy éj Velencében.  
Capitol-mozi: A spanyol kölyök.  
Forum-mozi: Sörben az igazság.  
Tivoli-mozi: Fegyenc az Ördögsgízeten

FIZESSEN ELŐ

A DÉLI HIRLAPRA

Paulmann Agnetától, Str. Dacilor No. 8.

# GARDENPARTY a Scudier-parkban

## Rendezi az Izraelita Nőegylet június 28-án, 9 órakor

**Ápróhirdetések**

**Házasság**

**Különféle nemzetiségű**  
vallású és kora urileányok és özvegyek, 200.000—30.000.000 lei hozománnyal férjhez mennének: bírók, tisztek, orvos, gyógyszerész, tanár, mérnök, ügyvéd, jegyző, gyáros, nagyvállalkozó, magasabb rangú állami és köztisztviselő, kereskedő és önálló jobb iparoshoz. Bővebbet teljes bizalommal és diszkrécióval. Kizárólag egyedüli megbízott Barbes, alt. keresk. ügynökség és tudakozó iroda, Timisoara I., Str. Eminescu 7 (Zápolya-utca). Felhívásra házhoz is jövök. Telefon 22-80. (141)

**Hölgyeim!**

Ki volna hajlandó megismerkedni egy jömegjelenésű, 26 éves fiatallellyel házasság céljából, aki anyagilag némiképpen hozzájárulna a jövő megalapításához, az írjon „Aki mer, az nyer” jellegére a kiadóba. (1205)

**Általmazás**

**Szobaleány**  
vidéki, nagyobb háztartásba, jó bizonyítványokkal azonnal felvétetik. Cim a kiadóban. (1210)

**Mindenes szakácsnő**

vidékre, szobalány mellé azonnalra felvétetik. Csak is éves bizonyítványokkal. Cim a kiadóban. (1196)

**Gépirónót**

nagyobb irodai gyakorlattal azonnalra belépésre keresünk. Román nyelvet bírók előnyben. Telefon 950. (1216)

**Mindenes szakácsnő**

azonnalra felvétetik. Cim a kiadóban. (1687)

**Minden nemű tárgyak réz- és nikkellel való galvanizálását** rendkívül jutányos áron vállalom  
**JUNGINGER FERENC**  
II. ker. Vlad dela Marina 2

**Állást keres**

**Vasalást**

otthon vállalko jutányos árért. Cim Kato Anna IV., Str. Gelu 7. (1684)

**Leépített**

fiatal állami tisztviselő, főiskolai végzettséggel, keres irodai vagy má alkalmazást. Perfekt magyar, román, német. Megkeresések „Szorgalmas” jellegére a kiadóba. (1209)

**Jó családból való,**

a magyar, német és román nyelvet perfekt bíró fiatal nő, garanciaképes, mint elárusítónő, pénztárosnő, esetleg nevelőnek ajánlkozik július 1-re. „Megbízható 20” jellegére a kiadóba. (1208)

**Felügyelői,**

raktárnoki, vagy hasonló állást keres nős iparos irodai gyakorlattal. Gazdaságba is elmene. Cimeket „Megbízható” jellegére a kiadóba kérek. (1206)

**Jobb német házaspár**

állást keres. A férfi, mint soffőr, mechanikus és vízvezeték-szerelő éves bizonyítványokkal rendelkezik. A nő konyhai munkában, háztartásvezetésben otthonos. Vidékre is elmennének. Cim: Katolikus Misszió, Str. Bonnax 10. (1218)

**Házmesteri állást**

keres megbízható iparos. Cim a kiadóban. (1198)

**Kombinéfűzők Princessfűzők**

Orvosilag rendelt háskötők, alkalmi fűzők, melltartók

„Sanitaria”  
Timisoara  
Bulev. Berthelot 21  
Telefon 23-95



**Adás-vétel**

**Pénzszekrény**

kettes nagyságú, elsőrangú gyártmány, olcsón eladó. Megtekinthető déli 2 óráig IV., Str. Bonnax 19, ajtó 2. (1211)

**Eladó**

adómentes kétszobás családi ház a Fabrica (Gyárvárosban). Szép kert. Cim a kiadóban. (1219)

**Eredeti festmények:**

Pataky László, Aggházy, Spányik Edvi Illés, Geiger, Gergely, Bálint, Brett-schneider, ezenkívül értékes régi festmények francia Goblinek, egy hat személyes ezüstevőkészlet, nagy árleszállítása. „Comisio” bizományi üzlet Str. Mercy 10. (1155)

**Eladom vagy elcserélem**

buziasfürdői szép magas adómentes, magas földszintes házat. Komoly érdeklődők teljes című leveleit „Buziasi” jelleg alatt a kiadóhivatal továbbít.

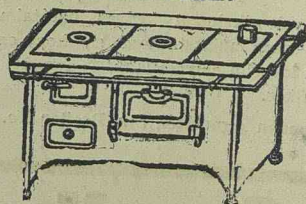
**Figyelem!**

Veszek és legjobban fizetek kézpénzzel, bármilyen használt butort, egész berendezéseket vagy egyedülálló darabokat, mindenféle házi felszerelést, varrógépet, könyveket stb. Principele Caroli, Str. Gen. Foch 50, régi szám, (új 51), az udvarban jobbra suterén helyiség. (1192)

**Árverésből**

és alkalmi vételekből vásárolhat nálam nagyon olcsón csodaszép perzsaszőnyegeket, brilliáns ékszert, arany, ezüst és műtárgyakat, üveg, porcellán-szervizt, csillárt, képeket és minden mást. Sternberg, Str. Mercy. (80)

**Allandó raktár zománc és fekete takaréktűzhelyekben Olcsó árak!**



**Pozmor Vilmos**  
Timisoara III. Feldioara Kazinczy-utca 23

**Eladó**

egy könnyű, szép négyszemélyes homokfutókocsi, 3 éves kis ponnylóval. Str. Peles 4. szám. TMTE-sportpályánál. (1215)

**Bikkfa parketta**

35 mm<sup>2</sup> jutányos áron kapható. Ronat, Str. Radu de la Afumati 29. (1222)

**Eladó**

80 holdas birtok tanyával, jó torontáli föld. Érdeklődők Karadzsov Antal Besnova-veche címre írjanak. (1221)

**Veszünk, eladunk és közvetítünk:**  
Mindentféle házakat, birtokokat, háztelkeket, malmokat, bérleteket, irodák, üzletek és lakások. Kényes ügyek elintézését, bérházak kezelését és mindentféle nyelven fordításokat elvállalunk.  
**EXPORT-IMPORT**  
Butorok, teljes berendezések, szalon garnitúrák, zongora, pianino, harmonium, mindenféle hangszerek, festmények, szőnyegek, ezüst, porcellán és üvegáru, képeretkezés, varrógépek, tükrök antikváriumok stb.

„BELGIANA” BARBES  
Általános Kereskedelmi Ügynökség, Tudakozó Iroda és Bizományi Árúüzlet  
Timisoara I., Str. Eminescu (Zápolya-u.) 7  
Hívásra házhoz jövök. Telefon 22-80

**Lakás**

Cetate (Belváros) központjában  
2 szoba kapu alatti bejárattal július 1-ére kiadó. I., Str. Bredicianu 4. (Hitelbank mellett). (1203)

**2 szobás**

tiszta udvari lakás, havi 1000 leiért, augusztus 1-re kiadó. IV., Str. Müller Guttenbrun (Begajobbsor) 5, házmesternél. (1200)

**Olcsón kiadó**

1 szoba, konyha, éléskamra, mosókonyha, vízvezeték, villannyal udvari lakás. III. ker., Piata Crucii 2. (1204)

**3 szobás**

első emeleti lakás, különbejáratu szobával Principele Carol (Józsefváros) központjában havi 2300 leiért azonnalra kiadó. IV., Küttl-tér 1, házmesternél. (1201)

**Hónapos szobák**

havonta utólag fizethető már 700 leitől, kiszolgálással együtt. Garantált tiszta. Fürdők, Borbély. Eterem. Park-szálloda. Telefon 7-50.

**Modern 2 szobás**

garconlakás konyhával, fiatal házásoknak igen alkalmas, augusztus 1-ére kiadó. Papneveldei bérpalotában. I., Str. Lonovici 12, Piata Sf. George sarkán. (1175)

**Azonnalra is kiadó**

kétszobás, napos, kényelmes, kompl. olcsó lakás Fabrica (Gyárváros) Str. Sim. Barnuti (Magyar-utca) 26 sz. a. Ugyanott különböző butorok és ingóságok, kalitkák, szerszámok stb. olcsón eladók. (1221)

**Kiadó 4 szobás,**

hallos, összkonfortos, magas földszintes utcai lakás verandával, kerttel augusztus 1-re. Háztulajdonos. III., Str. Romulus (Hattyu-utca) 6, régi szám. Str. Giurgiu (Tekei-utca) sarok. (1212)

**4 szobás lakás**

meliékhelyiségekkel, két villamosított álló közelében, augusztus 1-ére Bővebbet III., Str. Coroane de Ot 9. (17)

**Keresek**

teljesen modern háromszobás lakást, egyedülálló házban. Elerés Telefon 22-29.

**A Temesvári Bank épületében**  
modern 2, 3 és 4 szobás lakások augusztus 1-ére, esetleg azonnalra kiadó Bővebbet a Temesvári Bank házkezelőnél.

**Bérbe vennék**

kisebb két szoba, konyha, mellékhelyiségekkel családi házat, esetleg házfelzárkóztatással megvenném Fabrica (Gyárvárosban) vagy Kimmel-telepen. Havi bérletet „1000 lei havibér” jellegére a kiadóba kérek. (1202)

**Bérbeadó**

a Str. Eminescu 4. számú Sinngruen házban, eddig Appel vésnök által lakott helyiség. Felvilágosítást nyújt Dr. I. Ferenc ügyvédi irodája I., Bulev. Ferdinand 3. (1201)

**Ha jó minőségű BUTORT akar, úgy vegye azt csak SIEBOLD-nál**  
Timisoara II., Str. Felegrafului-Távirada-utca  
Telefon 6-99

**Különféle**

**A Bulev. Reg. Ferdinand 3. számú**  
Färber-féle házban levő fényképező műterem teljes berendezéssel átadható, esetleg bérbeadó. Érdeklődni ugyan Dr. Kun Ferenc ügyvéd irodájában. (1207)

**OLLA**  
a legjobb védő fertőzés ellen

**Ha szép akar lenni**  
használjon KULKA-féle lilliom-tejkrémet, lilliomtejszappant, lilliompuvert, 3 színben. Kapható kizárólag KULKA Emil városi gyógyszer-tárában a „Fekete Sashoz”, I., Sift. Gheorghe

**Cserépkályha**  
szükségletét, előnyösen akar beszerezni, akkor bizalommal forduljon a garanciatapas kipróbált céghez  
**TURI GYÖRGY**  
cserépkályhagyártó  
Gyárváros, Rákasi utca 26. A házam előtt 7-es villamos megálló! (Mivel üzletemet felosztattam, eladásaimat kizárólag ezen címről eszközölöm.)  
Átalakításokat és javításokat a legelőnyösebben eszközölök.